Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Synowie Sema: Ajlam i Assur i Arfaksad i Lud i Aram i Kajnan. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Sema to: Elam\* i Aszur,\*\* i Arpakszad,\*\*\* i Lud,\*\*\*\* i Aram.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |

1. 1) Elam : łączony z plemionami mieszkającymi na wsch od Babilonu. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Aszur : łączony z plemionami pochodzenia semickiego i chamickiego zamieszkującymi tereny o nazwie Asyria, objęte władzą Nimroda. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Arpakszad : łączony z plemionami zamieszkującymi tereny na pn wsch od Niniwy. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Lud : łączony z plemionami Ludbu zamieszkującymi tereny nad rzeką Tygrys. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Aram : imię tej postaci noszą plemiona zamieszkujące pn stepy Mezopotamii, posługujące się dialektami aramejskimi. [↑](#footnote-ref-6)